

Райна Холанди

*НАБЛЮДЕНИЯ ВЪРХУ СТРУКТУРНИТЕ КОМПОНЕНТИ НА
ФРАЗЕОЛОГИЧНИ ЕДИНИЦИ СЪС СЕМАНТИЧЕН ЦЕНТЪР ЗООНИМ*

Материалът разглежда въпроса за компонентите, които изграждат структурата на зоонимните фразеологични единици (ЗФЕ) в английския и българския език в съпоставителен план. Те играят важна роля както във формално, така и в семантично отношение. Изследването на техните граматични характеристики и поведение вътре в ЗФЕ и при употребата им в речта хвърля светлина върху значението на единиците и позволява да ги проследим „в действие“. В структурата на ЗФЕ участват компоненти, които принадлежат към различни части на речта. ЗФЕ представляват комбинация от повече от един елемент и поне единият от тях задължително е пълнозначна дума. Най-широко разпространени са структури, състоящи се от два или повече пълнозначни компонента, а сред тях най-ярко се открояват съществителните имена, глаголите и прилагателните имена. Корпусът на изследването се състои от 320 ЗФЕ в английския и 520 ЗФЕ в българския език. Основният критерий, взет при подбора на материала, е ЗФЕ да бъде регистрирана в лексикографските източници.

Методите на анализ включват: 1) структурно-типологичния подход, чрез който се изследва структурата на единиците, 2) дистрибутивния подход, чрез който се проследява функционирането на ЗФЕ в речта, и 3) идентификационния подход, чрез който се анализира тяхното значение.